



GUIÓN PROYECTO

Código: PIE17-015

Gloria Corpas Pastor

Título de Proyecto:

INTERPRETA 2.0: aplicación de herramientas TIC para la enseñanza-aprendizaje de la interpretación

Tipo de Proyecto:

Tipo B

Rama de Conocimiento:

Artes y Humanidades

Resumen:

El presente proyecto de innovación educativa, INTERPRETA 2.0, gira en torno a la competencia tecnológica, de carácter transversal propia de los Estudios de Traducción e Interpretación. Así, INTERPRETA 2.0, tiene como objetivo principal la incorporación y aplicación de herramientas TIC en la materia de interpretación en Máster y Grado de Traducción e Interpretación de la Universidad de Málaga, con especial referencia a las asignaturas en el par de lenguas inglés-español, por ser, el inglés, el idioma de trabajo para interpretación más demandado en nuestro país (cfr. Oster y Renau, 2014). A ello se suma que este proyecto es interuniversitario, por lo que las actividades propuestas se aplicarán, a su vez, a la materia de interpretación en los Másteres y Grados en Traducción e Interpretación de las universidades de Córdoba (UCO), Pablo de Olavide (UPO) y Valladolid (UVa).

En este sentido, la interpretación genera un gran volumen de negocio a nivel mundial así como multitud de puestos de trabajo. Sin embargo, es sorprendente que, a pesar de la demanda y cifras que mueve el sector de la interpretación, apenas ha evolucionado desde sus comienzos en lo que a incorporación de herramientas TIC se refiere. En esta línea van las afirmaciones de autores tan relevantes como Sandrelli (2015) al sostener que "the use of ICT has become very common in education, so it is hardly surprising that interpreter trainers should begin to experiment with computer technology themselves". De esta forma, en el mundo digital actual, donde estamos rodeados por las TIC, llama la atención el hecho de que el alumnado de interpretación siga trabajando de una forma eminentemente analógica y sin apenas recursos. Así, la formación del alumno en las herramientas TIC se hace fundamental en el aula de interpretación en todas sus modalidades para su formación y futura inserción laboral, con objeto de obtener una mejor calidad en la interpretación y que aprendan a manejar las herramientas TIC que exige el mercado laboral, todo ello en aras de una mejor formación que repercutirá, sin duda, en una mayor empleabilidad de nuestros egresados.